

10.02.95

## ПРОТОКОЛ

к Договору о принципах межгосударственных отношений  
Советской Социалистической Республики Молдова  
и Российской Советской Федеративной  
Социалистической Республики,  
подписанному 22 сентября 1990 года

Республика Молдова и Российская Федерация,  
преисполненные решимости развивать и укреплять  
традиционные связи дружбы и всестороннего сотрудничества на благо  
своих народов,

считая необходимым привести положения Договора о  
принципах межгосударственных отношений Советской  
Социалистической Республики Молдова и Российской Советской  
Федеративной Социалистической Республики, подписанного 22  
сентября 1990 года, в соответствие с реалиями сегодняшнего дня и  
желая ускорить его вступление в силу,

договорились о следующем:

1. Стороны будут развивать свои отношения как дружественные  
государства, основываясь на принципах взаимного уважения их  
государственного суверенитета и независимости, равноправия и  
невмешательства во внутренние дела друг друга, неприменения силы  
или угрозы силой, территориальной целостности, нерушимости  
границ, мирного урегулирования споров, сотрудничества между  
государствами, уважения прав и основных свобод человека,  
добросовестного выполнения обязательств, права народов  
распоряжаться своей судьбой, а также на других общепризнанных  
нормах международного права.

20/

20/

2. Каждая из Сторон воздерживается от участия в действиях, направленных против интересов другой Стороны или наносящих им ущерб, а также от поддержки подобных действий и обязуется не заключать с третьими странами каких-либо договоров, направленных против другой Стороны. Ни одна из Сторон не допустит также, чтобы ее территория была использована в ущерб безопасности другой Стороны.

3. В случае возникновения ситуации, которая, по мнению одной из Сторон, создает угрозу миру, нарушает мир или затрагивает интересы ее национальной безопасности, суверенитета и территориальной целостности, она может обратиться к другой Стороне с предложением безотлагательно провести соответствующие консультации. Стороны будут обмениваться информацией и при необходимости осуществляют согласованные меры с целью преодоления такой ситуации, включая взаимную помощь в отражении агрессии против одной из них или обеих Сторон.

4. Стороны, подтверждая решимость идти по пути сокращения вооруженных сил и вооружений, будут способствовать процессу разоружения и неукоснительно выполнять соглашения в области сокращения вооруженных сил и вооружений.

5. Стороны гарантируют своим гражданам, независимо от их национальности, пола, языка, религии, политических или иных убеждений и различий, равные права и свободы.

Проживающим на их территории лицам Стороны гарантируют, в том числе путем соответствующих законодательных и административных мер, реализацию права свободного выбора в сохранении или приобретении гражданства Республики Молдова либо Российской Федерации.

Л. У.

6. Правовой статус граждан одной Стороны, постоянно проживающих на территории другой Стороны, регулируется отдельным соглашением между Сторонами. В соответствии с этим соглашением граждане одной Стороны, постоянно проживающие на территории другой Стороны, будут пользоваться такими же правами, как и граждане Стороны, на территории которой они проживают, с изъятиями, установленными этим соглашением.

Граждане одной Стороны на территории другой Стороны имеют право на обращение в суд и в иные государственные органы для защиты своих законных прав наравне с гражданами этой другой Стороны. Каждая из Сторон через дипломатические представительства и консульские учреждения своего государства защищает права своих граждан, постоянно проживающих на территории другой Стороны.

7. Стороны обеспечивают защиту и создают благоприятные условия для сохранения этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности, реализации духовных и религиозных потребностей национальных меньшинств на своей территории. Стороны гарантируют лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, право индивидуально или совместно с другими лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, свободно выражать, сохранять и развивать свою этническую, культурную и языковую самобытность, удовлетворять духовные и религиозные потребности.

Вопросы обеспечения прав лиц, принадлежащих к этническим, языковым, культурным и религиозным меньшинствам, Стороны рассмотрят в отдельном соглашении.

*Handwritten signatures:*  
Left: A stylized signature, possibly "Z. A."  
Right: The initials "L. A."

8. Правовой режим государственного имущества, а также имущества, принадлежащего юридическим лицам и гражданам одной Стороны, находящегося на территории другой Стороны, регулируется законодательством Стороны места нахождения имущества, если иное не предусмотрено соглашением между Сторонами.

Если одна из Сторон заявляет претензии в отношении прав собственности на имущество, находящееся на территории другой Стороны, на которое предъявляют претензии третьи лица или государства, другая Сторона обеспечивает охрану и сохранение такого имущества до окончания решения вопроса о его принадлежности и не вправе передать его кому-либо без определенно выраженного согласия первой Стороны.

Все иные вопросы, касающиеся отношений собственности Сторон, подлежат урегулированию отдельными соглашениями.

9. В связи с изменениями в официальных названиях государств наименования "Советская Социалистическая Республика Молдова" и "Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика" заменяются в тексте Договора о принципах межгосударственных отношений, подписанного 22 сентября 1990 года, соответственно на "Республика Молдова" и "Российская Федерация".

10. Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора о принципах межгосударственных отношений Республики Молдова и Российской Федерации, подписанного 22 сентября 1990 года, подлежит ратификации и вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами, который будет произведен одновременно с обменом ратификационными грамотами в отношении Договора.

2. 11. 1991

Л. У.

Совершено в *Алма-Ате* "10" *января* 1995 года в двух экземплярах, каждый на молдавском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА РЕСПУБЛИКУ МОЛДОВА

*M. Iegor*  
*[Signature]*

ЗА РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ

*[Signature]*  
*[Signature]*

*213* 24.01.95

*213*  
24.01.95